



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



**Еразмус + пројекат мобилност за област
„стручно образовање и обуке“ (КА210)**

**Стицање нових знања и искустава на
примерима добре праксе-едукација
ученика у области средњег стручног
образовања пољопривредних школа**

Овај документ је урађен уз финансијску подршку Европске Уније. Садржај овог документа је искључива одговорност Биотехнолошке школе „Шуматовац“ и ни под каквим условима се не може сматрати ставом Европске Уније.

Словенија



Град Марибор



Основни подаци

Марибор други је по величини град и једна од 11 градских општина у Словенији са 114.349 становника, као и седиште градске општине Марибор. Марибор лежи на 269,5 m надморске висине. Број становника: 94.370.

Српско – словеначки речник

Основни појмови

Српски	Словеначки
Добар дан	Dober dan
Добро јутро	Dobro jutro
Добро вече	Dober večer
Довиђења	adijo
Видимо се	Se vidiva
Молим вас	prosim
Хвала	Hvala vam
Хвала пуно!	Najlepša hvala!
Хвала на помоћи	Hvala za vašo pomoč
Нема на чему	Ni za kaj
У реду	v redu
Колко кошта?	Koliko stane?
Извините	oprosti
Не разумем	ne razumem
Разумем	razumem
Где је тоалет?	Kje je stranišče?
Срећан рођендан!	Vse najboljše!
Срећни празници!	Vesele praznike!
Срећно!	Vso srečo!

Боје

Свиђа ми се боја Všeč mi je barva mize
стола

То је црвено Rdeče je

Плаво Modra

Жуто Rumena

Бело Bela

Црно Črna

Наранџасто Oranžna

Љубичасто Vijolična

Бројеви

0 nič

1 eno

2 dva

3 tri

4 štiri

5 pet

6 šest

7 sedem

8 osem

9	devet
10	deset
11	enajst
12	dvanajst
13	trinajst
20	dvajset
21	enaindvajset
22	dvaindvajset
30	trideset
31	enaintrideset
32	dvaintrideset
40	štirideset
50	petdeset
60	šestdeset
70	sedemdeset
80	osemdeset
90	sto
100	dvesto
	tristo
200	štiri sto
300	enajst
400	dvanajst

1000	tisoč
Хиљаду петсто	tisoč petsto
2000	dva tisoč deset tisoč
10.000	deset tisoč

Осећања

Стварно твоју земљу	волим	Resnično ljubim vašo državo
Волим те		Ljubim te
Срећан сам		vesel sem
Тужан сам		žalosten sem
Уживам овде		Uživam tukaj
Хладно ми је		zebe me
Топло ми је		Počutim se toplo
Превелико је		Prevelik je
Премало је		Premalo je
Таман је		Temno je
Желиш ли вечерас	изаћи	Bi šel nocoj ven?
Хтео бих вечерас	изаћи	Nocoj bi rad šel ven
То је добра идеја		To je dobra ideja

Желим да се забављам Želim se zabavati

Не желим изаћи вечерас nocoj nočem ven

Хтео бих да се одморим Rad bi počival

Желиш ли да се бавиш спортом Se želite ukvarjati s športom?

Да, треба да се опустим! Da, moram se sprostiti!

Не хвала, превише сам уморан Ne hvala, preveč sem utrujen

Помоћ

Молим Вас, можете ли ми помоћи Prosim, če mi lahko pomagate

Шта желите? Kaj hočeš?

Где могу да нађем преводиоца? Kje lahko najdem tolmača?

Где се налази најближа апотека? Kje je najbližja lekarna?

Можете ли назвати лекара, молим Вас? Ali lahko pokličete zdravnika, prosim?

Да ли сте
тренутно под
терапијом?

Ste trenutno na terapiji?

Апотека

Farmacija

Изгубио сам
испараве

Izgubil sem hlape

Неко ми је украо
исправе

Nekdo mi je ukradel
dokumente

Биро за изгубљене
ствари

Urad za izgubljeno in najdeno

Прва помоћ

Prva pomoč

Излаз у случају
нужде

Izhod v sili

Новац

denar

Пасош

Potni list

Пртљаг

Prtljaga

Не треба, хвала

Ne hvala

Пустите ме на
миру!

Pusti me pri miru!

Склоните се

Pokrij se

Породица

Имаш ли родбину
овде?

Imate tukaj sorodnike?

Имам оца	Imam očeta
Имам мајку	Imam mamo
Имам сина	Imam sina
Имам ћерку	Imam hčerko
Имам пријатељицу	
Имам девојку/дечка	Imam dekle/fanta
Имам мужа	Imam moža
Имам жену	imam ženo

Превоз

Касно је! Морам отићи!	Pozno je! Moram iti!
Можемо ли се поново видети?	Se lahko spet vidimo?
Да, врло радо	Da, zelo vesel
Ово је моја адреса	To je moj naslov
Имаш ли број телефона	Imaš telefonsko številko?
Било ми је лепо с тобом	Imel sem se lepo s teboj

И мени је драго
што сам те
упознала

Tudi jaz sem vesel, da sem te
spoznal

Видећемо се
поново ускоро

Kmalu se spet vidimo

И ја се надам

tudi jaz upam

Видимо се сутра

se vidiva jutri

Разговор

Добар дан. Како
си?

Dober dan. kako si

Добар дан. Добро
сам.

Dober dan. V redu sem.

Говориш ли
бугарски?

Ali govorite bolgarsko?

Не, не говорим
бугарски

Ne, ne govorim bolgarsko

Само мало

Samo malo

Одакле долазиш

Od kod prihajaš

Које си
националности

Katere narodnosti si

Ја сам србин

Jaz sem Srb

Ти живиш овде?

živiš tukaj?

Да, живим овде

Ja, tukaj živim

Зовем се Маја, а ти?

Моје име је Маја, кај па ти?

Шта радиш ту?	Kaj delaš tam?
На одмору сам	sem na počitnicah
На пословном сам путовању	Sem na službeni poti
Радим овде	delam tukaj
Где се може нешто добро појести?	Kje se da kaj dobrega pojesti?
Има ли музеја у близини?	Ali so v bližini kakšni muzeji?
Где се могу укључити на интернет?	Kje lahko dobim internet?

Ресторан

Желиш ли нешто попити?	Bi kaj popili?
Врло радо	Z veseljem
Шта пијеш?	Kaj piješ?
Шта има од пића?	Kaj pa pijače?
Има воде или воћних сокова	Obstaja voda ali sadni sok
Молим Вас, можете ли додати коцке леда?	Lahko prosim dodate nekaj ledenih kock?

Чоколада	Čokolada
Млеко	Mleko
Чај	čaj
Кафа	kava
Са шећером	S sladkorjem
Са шлагом	S stepeno smetano
Пиво	Pivo
Чај, молим те	Čaj, prosim
Два пива, молим Вас!	Dve pivi prosim!
Ништа, хвала	Nič, hvala
На здравље	Na zdravje
Молим Вас рачун!	Račun prosim!
Опростите колико Вам дугујем?	Oprostite, koliko sem vam dolžan?
Ја частим	jaz plačam
Желиш ли нешто јести	Bi kaj pojedli?
Да, врло радо	Da, zelo vesel
Где можемо јести?	Kje lahko jemo?
Доручак	Zajtrk
Молим Вас, јеловник	Meni prosim

Изволите јеловник!	Tukaj je meni!
Шта више волиш? Месо или рибу?	Kaj imaš raje? Meso ali ribe?
С пиринчем	Z rižem
Кромпири	Krompir
Поврће	zelenjava
Кајгана-јаја на око- или кувано јаје	Umešana jajca na oko ali kuhana jajca
Хлеб	Kruh
Тестенина	Testenine
Десерт	Sladica
Маслац	maslo
Воће	sadje
Молим Вас, нож?	Nož, prosim?
Да одмах ћу га донети	Ja, takoj ga prinesem
Виљушка	Vilice
Кашика	Žlica
Да ли је то топло јело?	Je to vroča jed?
Да и врло зачињено!	Da in zelo pikantno!
Хладно	hladno

Узећу рибу! Vzel bom ribo!

И ја In jaz

Такси

Куда ћете? Kam greš?

Идем на станицу Grem na postajo

До хотела V hotel

Можете ли ме одвести на аеродром Me lahko odpelješ na letališče?

Можете ли узети мој пртљаг? Lahko vzameš mojo prtljago?

Је ли далеко одавде Je daleč od tu?

Да, то је мало даље Ja, to je malo dlje

Колико ће коштати? Koliko bo to stalo?

Само право Samo naprej

Стигли смо Prispeli smo

Стоп! nehaj!

Не журим ne mudi se mi

Тражење

Молим Вас, да ли је Марина ту? Prosim, je Marina tukaj?

Да, ту је Ja, tukaj je

Можете ли је назвати на њен мобилни? Jo lahko pokličeš na mobilni telefon?

Знате ли где је могу наћи? Veste, kje jo lahko najdem?

Она је на послу Ona je v službi

Она је кући Ona je doma

Лазар је изашао Lazar je prišel ven

Учење

Желиш ли да научиш непознате речи? Ali se želite naučiti neznanih besed?

Шта је то? Kaj je to?

То је сто To je kaj

Сто, разумеш ли? Kaj razumeš?

Молим те понови? Prosim ponovi?

Можеш ли говорити спорије? Lahko govoriš počasneje?

Молим те напиши то Prosim zapiši

Разумео сам	razumem
-------------	---------

Време

Кад си стигао?	Kdaj si prispel?
----------------	------------------

Данас	Danes
-------	-------

Јуче	včeraj
------	--------

Пре два дана	Dva dni nazaj
--------------	---------------

Колико остајеш?	Kako dolgo ostajate?
-----------------	----------------------

Одлазим сутра	jutri grem
---------------	------------

Одлазим прекосутра	Pojutrišnjem grem
--------------------	-------------------

Понедељак	ponedeljek
-----------	------------

Уторак	torek
--------	-------

Среда	sreda
-------	-------

Четвртак	četrtek
----------	---------

Петак	Petek
-------	-------

Субота	sobota
--------	--------

Недеља	nedelja
--------	---------

Јануар	januar
--------	--------

Фебруар	februar
---------	---------

Мај	Maj
-----	-----

Јун	jun
-----	-----

Јул	jul
-----	-----

Септембар	septembra
-----------	-----------

Октобар	oktobra
---------	---------

Новембар	novembra
----------	----------

Децембар	decembra
----------	----------

У колико сати одлазиш?	ob kateri uri odhajaš?
------------------------	------------------------

Ујутру, у осам и петнаест	Zjutraj, ob osmih petnajst
---------------------------	----------------------------

Ујутру, у пола девет	Zjutraj, ob pol devetih
----------------------	-------------------------

Увече, у шест сати	Zvečer, ob šestih
--------------------	-------------------

Касним	pozen sem
--------	-----------